

Ya Napolu En Surat Ni Pablu Ta Taga Tesalonika Kiden

Ya Gafu Na Suratin Yan

Am basam apolu ya kapitulo 16 ikid na 17 ta **Tarabaku Na Turin Kiden** a amum sangaw ya bida na pagpasyar nig Pablu ta ili na Tesalonika, tekiden nagtugut ta ili na Pilipos. Ye-yan na ili ya mayor na ili ta lugar na Masadonya. A ya lugar na Masadonya ya nedagga hapa ta lutak na Ari en taga ili na Roma.

Tallu liggwan la ig Pablu ta ili na Tesalonika nga nangipadangag ikid na nangituldu ta uhohug na Namaratu ikid na damag ni Hesus. Ammi gafu ta mangurug ya kadwan kiden Hudyo ikid na Hentil a nangahugu hapa ya Hudyo kiden nga awan nangurug, a nakitapil kid na te Pablu. A gafu ta dulay ya negakkad da tentu a napersa nagtugut, a nagdulot na ta ili na Atenas ikid na Korinto, a yen ya nagindagan na te Timotyogafu ta nesirak na ig Timotyog ikid ni Silas ta ili na Tesalonika.

A ta datang ni Timotyog te Pablu a nepadamag na tentu ya kasasaad na mangurug kiden ta ili na Tesalonika, yaga nebar na hapa tentu ya kapopoyung da gafu ta kahulun da kiden nga nagpasi. A yen ta nesurat ni Pablu ya suratin yan tekid, te addu ya ipasikkal na tekid, petta masikan ya pangurug da, ikid na pangikatalak da ta katolay na kahulun da kiden nagpasi. A ya pake nesurat ni Pablu tekid a intu yan:

¹ Tekamuy taga Tesalonika, nga mangurug ta Dama tamewan Namaratu ikid ni Afu Hesus Kristu:

Ampade sa ikallak na kam na Namaratu ewan, petta mappya kam la.

A ya nagsurat tekamuy, kahkahulun, a ikami Pablu, a Silas, ikid ni Timotyو.

Ya Pangdayaw Da Ta Pangurug Da

² Am kada makimallak kami, kahkahulun, a kanayun pakimallak mi kam hapa. A “**Mappya hapa yen teko, Afu, te inuffunam hapa ya taga Tesalonika kiden,**” kummi hapa tentu,

³ te intu nonotan mi ya pangipasikkal muy ta pangurug muy, ikid na pagbannag muy gafu ta pangidduk muy, ikid na pagattam muy gafu ta pangikatalak muy ta datang ni Afu Hesus tekitam.

⁴ A amu mi hapa, kahkahulun, ta dana pinili na kam na Namaratu gafu ta pangidduk na tekamuy,

⁵ te ya damag ni Hesusen nga nepadangag mi tekamuy a bakkan la ta uhohug na tolay, te itta hapa ya pakapangwa na gafu ta Kahalwa na Namaratu nga nangipasikkal ta inuhohug mi en tekamuy, petta kurugan muy. A maski te naita muy hapa ya gagangay mi ta pagyan mi en tekamuy, a amu muy ta intu la tinarabaku mi ya magserbi ta kappyanan muy.

⁶ A mappya hapa, te nakigitta kam tekami ikid ni Afu Hesus, te maski am inuyoyungan na kam na awan kiden mangurug gafu ta pangurug muy ta uhohug mi en tekamuy, a matalak kam la ta dakal na talak nga neatad na Kahalwa na Namaratu tekamuy.

⁷ A yen ta ikamuy mina ya parigan na ngamin kiden mangurug ta lugar na Masadonya ikid na Akaya,

⁸ te gafu ta pangurug muy a negitta kanan hapa ta kuman na kampana, te pake nakaadayun ya ngahal na uhohug ni Afu Hesus gafu tekamuy addet ta ngamin kiden babali ta lugar na Masadonya ikid na Akaya. A gafu ta pake nesianed hapa ya damag na pangurug muy addet ta ngamin paglele-hut a kuman na awan ta mabida mi ta isin kid na lugar, te dana amu dan.

⁹ A bidan da hapa tekami ya talak muy nga magpadulot tekami ta ange mi en tekamuy, te amu dan ta nagtalekudan muy ya sinang dyos kiden, petta magserbi kam ta sigatolay na Dyos nga kakurugan.

¹⁰ A amu dan ta indagan muy hapa ya datang na anak na en nga tinolay na ta pasi na en, te magafu sangaw ta langit. A intu hala i Hesus nga mangililik tekitam ta pama-gang na Namaratu ewan, petta awetam mekabat ta awan kiden mangurug.

2

Ya Pangipasikkal Da Ta Tarabaku Da en Tekid

¹ A maski am anu ya bidan na kadwan kiden tekami, kahkahulun, a dana amu muy haman ta awena kupat na nepangipadangag mi tekamuy.

² Te maski tinapangan da kami ta ili na Pilipos gafu ta pangipadangag mi tekid a neturad mi la idulot ya pangipadangag mi tekamuy. A addu hapa ya nakitapil tekami ta agyan muy, ammi

pinagturad na kami la na Namaratu ewan, petta ipadangag mi hapa ya uhohug na en tekamuy.

³ A awan hapa ta inayayyaw mi ta maski am inya tekamuy, ikid na awan hapa ta iningguman mi tekamuy, te bakkan haman ta dulay ya nepan-gagagay mi tekamuy, am awa mappya haman.

⁴ Te gafu ta ikatalak na kami na Namaratu ewan a pinakimohayan na kami nga mangipadangag ta damag ni Hesus. A bakkan mantu ta tolay ya mamallakan mi ta uhohugan mi, te intu hud la uhohugan mi ya kuman na ikayat na Namaratu ewan, te intu haman ya mangparuba ta nonot mi.

⁵ A amu muy hapa ta awemi naguhohug ta kuman na ape magdayaw tekamuy, te bakkan kami haman ta kuman na maging-aappya na tolay nga mangilemad ta paginggum na, te Namaratu ewan ya mangipasikkal ta kappya na nonot mi.

⁶ A gafu ta turin kami ni Afu Hesus a kakurugan ta itta ya mabalinan mi nga mangalap ta iuffun muy, ammi inawemi hapa, te bakkan ta intu kinaragatan mi ya pangdayaw na tolay tekami, te maski am ikamuy ono kompormi na tolay.

⁷ Ammi maidduk kami hud la tekamuy ta kuman na kaidduk na magpasusu ta anak na.

⁸ A gafu ta idduk mi tekamuy a matalak kami la nga mangisipat ta pagkappyanan mi tekamuy, te bakkan la ta uhohug na Namaratu ya nekayat mi isipat tekamuy, te maski ya ngamin bari mi ikid na angkat mi, te meribu ya idduk mi tekamuy.

⁹ Te intu mina nonotan muy, kahkahulun, ya pagbannag mi en hapa tekami en nangipadangag ta damag ni Hesus tekamuy, te maski hiklam pase araw a nangallu kami hapa ta magserbi tekami,

pettam kumanen awemuy mina mazigatan gafu tekami.

¹⁰ Amu haman na Dyos pase ikamuy ta awan pulus ta nangihuyan muy tekami, te mappya ikid na matunung ya katolay mi ta atubang muy nga mangurug.

¹¹ A amu muy para ta tinabarangan mi ya tag-takday tekamuy ta kuman na pangituldu na dama ta ānāk na kiden,

¹² te pake nepasikkal mi ikid na nemamallak mi ta intu la mina tarabakun muy ya megitta ta Namaratu ewan, te intu haman ya nangagagay tekamuy, petta mesipat kam ta iturayan na ikid na kalalaki na.

Ya Talak Da Ta Pangurug Na Taga Tesalonika Kiden

¹³ A kanayun matalak kami hapa ta Namaratu gafu ta malogon kam nagdangag ta uhohug na Namaratu, te awemuy negitta ya nepadangag mi en ta uhohug na tolay am awa uhohug na Namaratu, te kakurugan haman. A yen ta nauli hapa ya nonot muy ikid na agangwa muy, te itta ya pakapangwa na uhohug na en nga manguli tekamuy nga mangurug.

¹⁴ A yen ya gafu na, kahkahulun, ta nekabat kam hapa ta kuman na zigat na tolay kiden na Namaratu nga taga Hudeya nga mangurug te Hesus, te ya pangpazigat na kalugaran muy kidina tekamuy a kumanen hapa ya nepangpazigat na Hudyo kiden ta kagitta da kiden taga Hudeya nga mangurug te Hesus.

¹⁵ Ammi gagangay haman ta kunna ten, te ya Hudyo kiden hapa la ya namapasi ta aglavun kiden ta palungu na araw gafu ta pangipadangag da ta uhohug na Namaratu tekid, a sangaw netubbat da hapa papasin i Afu Hesus, a ta ayanin a tapilan da kami hapa. Kuman na ikatupag da haman ya Namaratu kontodu ngamin tolay,

¹⁶ te salinan da kami mina, petta awemi mina ipadangag ya pangikerutan ni Hesus ta Hentil kiden. A gafu ta tarabaku da a kanayun daggan da ya liwat da kiden petta pake mapannu kid. Ammi nagaddet na ya pagattam na Namaratu ewan tekid, te dumatang na ya pama-gang na tekid.

Ya Damdam Nig Pablu Tekid

¹⁷ Ammi ta kuman na ikami, kahkahulun, a pake madamdam kami tekamuy gafu ta pa naki-gungay kami tekamuy, ammi maski am awemi kam maita a itta kam hala ta nonot mi. A yen ta pake karagatan mi ya ange tekamuy, petta maita mi kam, te pake madamdam kami tekamuy.

¹⁸ A gafu ta karagatan mi ya ange tekamuy a kanayun kami gumanwat, aglalo teyak Pablu, ammi sinalinan na kami garay ni Satanas.

¹⁹ A gagangay ta madamdam kami tekamuy, kahkahulun, te awan sangaw ta takwan na ikatalak mi ikid na iparayag mi ikid na sagolyat mi ta atubang ni Afu Hesus am bakkan la tekamuy.

²⁰ Te am ittan sangaw i Afu Hesus a pake mata-lak ya nonot mi gafu tekamuy, te ikamuy sangaw ya iparayag mi.

3

Ya Gafu Na Nepangidob Na Te Timotyó

1-2 A gafu ta awék maattaman ya awék pakaange tekamuy, a **“Maski am awan ta kahulun ku ta isin Atenas a mappya ta doban ku i Timotyó, petta intú ya manguffun tekid,”** kunku, te intú hala ya kabagis mi ikid na katarabakun mi ta Namaratu nga mangipadangag ta damag ni Hesus. A yen ta dinob ku nga mangpasikan ikid na mangtabarang tekamuy,

³ petta awena mina matampa na pangurug muy gafu ta pagzigātān muy, te dana amu muy ta nekari kitam nga mesipat ta zigat gafu ta pangurug tam.

⁴ Yen haman ya binida mi tekamuy ta ketta mi en para la tekamuy, te dana neunнан mi ta mazigatan kitam sangaw gafu ta pangurug tam, a ta ayanin amu muy na ta dumatang na tekamuy.

⁵ Ammi gafu ta awék pakadamag tekamuy a awék neattam, a yen ta dinob ku i Timotyó tekamuy, petta ipadamag na sangaw teyak am umanu ya pangurug muy, te nagburungak hapa talo am naayayyaw na kanan ni Satanas, a nelogotak na mina ta banbannag ken tekamuy.

⁶ Ammi mappya, te bagu dumatang na i Timotyó, a matalakak ta nepadamag na en, te masikan kān la ya pangurug muy ikid pangidduk muy. A nebar na hapa ta kanayun nonotan da kami, te madamdám kam kān nga makaita tekami ta kuman na damdam mi hapa tekamuy.

⁷ A yen ya gafu na, kahkahulun, ta maski am mazigatan kami gafu ta makitapil kiden tekami a natabtabang na ya damdam mi gafu ta damag na pangurug muy.

⁸ Te am amu mi ta netug muy la ya pangurug muy te Afu Hesus a yen ya kuman na mangtolay tekami.

⁹ A maski am dakal ya pangdayaw mi ta Namaratu gafu tekamuy a kuman na makurang para la, te am makimallak kami tentu a kuman na awan ta pagpakabalat mi ta neatad na tekami nga talak mi gafu tekamuy.

¹⁰ Ammi kanayun makimallak kami ta araw ikid na hiklam, petta mapalubusan kami mina nga ange ha tekamuy, petta pake pannun mi hapa ya magkurang para la ta pangurug muy.

¹¹ A mappya mantu ta Dama tam Namaratu ikid ni Afu Hesus ya mangazi ta mangsalin tekami, petta makaange kami tekamuy.

¹² A mappya ta padakalan na hapa ya pagkaididduk muy, kumanen hapa ta ngamin tolai, petta nasurok ya pangidduk muy ta kadwan ta kuman na pangidduk mi tekamuy.

¹³ A yen kid ya adangan mi tentu, petta masikan mina ya nonot muy nga mangwa ta mappya, petta awan sangaw ta pakehuyan muy ikid na pagkurangan na kappya muy ta atubang na Namaratu ewan am ange ig Afu Hesus ikid na ngamin kiden kahulun na nga anghel.

4

Ya Kadwan Kiden Itabarang Na Tekid

¹ A itta hapa ya itabarang mi tekamuy, kahkahulun, gafu ta pagkakahulun tam te Afu Hesus. A maski te dana amu muy haman ya netuldu mi en tekamuy petta intu tarabakun muy ya ikayat na Namaratu ewan. A gafu ta yen hala ya tinarabaku muy a mappya ta idulot muy la ta kuman na tarabaku muyen hala.

² Te amu muy hapa ta intu la netuldu mi tekamuy ya kuman na netuldu ni Afu Hesus tekami, petta awan ta kadulayan muy,

³ te ikayat na Namaratu ewan ta magserbi ya bari tam ta pagkappyanan.

⁴ A yen ta awemuy mina makidorug ta awemuy atawa, te mappya ta amu na tagta-day tekamuy ya manggamma ta bari na, petta intu la tarabakun na ya kappyanan ikid na madayawan.

⁵ A awan mina ta magatattug ta kuman na agangwa na awan kiden makkamu ta Namaratu,

⁶ te awan mina ta ange makisalnuk ta barawasi na kagitta na en tolay. Dana nebar mi haman ikid na nepasikkal mi tekamuy ta Namaratu ewan sangaw ya mangpa-gang ta ngamin kiden mangwa ta kumanen na kadulayan.

⁷ Te bakkan ta intu nepangagagay na tekitam ta magatattug kitam, am awa megitta kitam mina ta kappya na ewan.

⁸ A am itta tekamuy ya magsoysoy ta itabarang kin, a bakkan haman ta tolay ya pagsoysoyān na am awa Namaratu ewan, te intu haman ya nangatad ta Kahalwa na en tekamuy, petta megitta kam tentu.

⁹ A awek na uhohugan tekamuy ta iddukan muy mina ya kabagis muy, te dana netuldu na kam na

Namaratu ta magkaid-idduk kam.

¹⁰ A kakurungan hapa ta iddukan muy ya ngamin kiden kabagis ta ngamin paglelehut na Masadonya, ammi mappya hapa ta padakalan muy para ya pagkaid-idduk muy,

¹¹ te mappya ta magintak kam, petta awe-muy tabtabangan ya tarabaku na kadwan. Te dana netabarang mi hamana ta magbannag magtarabaku ya tagtakday tekamuy ta katunungan na tarabaku na hapa la,

¹² pettam kumanen a dayawan na kam hapa sangaw na awan kiden mangurug gafu ta maíta da ta awemuy ange magadang ta kahulun muy kiden ta magserbi tekamuy.

Ya Pangipasikkal Da Ta Kasasaad Na Nagpasi Kiden

¹³ A itta hapa ya takday ipasikkal mi tekamuy, kahkahulun, petta awemuy makilavun gafu ta kasasaad na kahulun muy kiden nagpasi, petta awemuy hapa madamdandam tekid ta kuman na damdam na awan kiden ta ikatalak.

¹⁴ Te am mangurug kitam ta natolay hala i Hesus ta nepasi na en a kumanen hapa mina ta nangurug kiden tentu nga nagpasi, te tolayan na kid hala sangaw na Namaratu ta kuman na nepangtolay na te Hesus.

¹⁵ Te ya uhohug ni Afu Hesus nga nesirak na tekami ikid na ipadangag min tekamuy a ikitam kân mangurug nga matolay addet ta ange na tekitam a awetam kân mapmapolu ammi ta nagpasi kiden.

¹⁶ Te am dumagut sangaw ya Dafu tamewan nga magafu ta langit a madangag tam kân sangaw

ya ngahal na kadakalan na anghel kiden ikid na amaryung na Namaratu, kapye na magayayag hapa ni Afu Hesus. A mapolu kân magtolay ya ngamin kiden nagpasi nga nedagga tentu,

¹⁷ a ikitam nga matolay addet ta datang na Dafu tamewan a sa igindan na kitam hapa ta tinolay na kiden, a ka-ma la patullun na kitam ta kulam kiden, petta dafungan tam i Hesus ta utun kapye tam hulunan ta lutak. A magnayun kitanan sangaw tentu.

¹⁸ A mappya mantu ta ye-yen kid na uhohug ya sigida bibidan muy petta matabtambang hapa ya damdam muy ta awan kiden tekamuy.

5

Ya Pagka-ma Na Datang Ni Hesus

¹ A kumanen hapa awemi ibar tekamuy, kahkahulun, am kanu na araw ya datang na Dafu tamewan,

² ammi maski, te dana amu muy hamana ta ka-ma la dumatang ta kuman na iange na tulisan ta hiklam.

³ Te sangaw am pahig na tolay kiden ta awan ta dulay, ikid na awan ta burungan da, a yen sangaw ya datang na pakadulayan da, te pagka-ma da sangaw ta kuman na maganaken am pagka-ma na ya zigat na paganak na, a awedan sangaw malillikan ya pama-gang na Namaratu tekid.

⁴ Ammi mappya tekamuy, kahkahulun, te awemuy magyan ta sugiram ta kuman na awan kiden mangurug, a am magka-ma sangaw ya panglavvu na Namaratu ewan ta kuman na ange na tulisan a awena kam sangaw madatangan,

⁵ te sa itta kam ngamin ta dakar, a intu tarabakun muy ya mappya.

⁶ A gafu ta awetam magyan ta sugiram a mappya mantu ta awetam pasidugan ya iange na Dafu tamewan, petta awetam mekabat ta awan kiden mangurug. Te mappya ta imugudan tam la sehahukāl, petta awetam megitta ta mellaw.

⁷ Te ya magyan kiden ta hiklam ikid na sugiram a intu la amu da ya magillaw ikid na masidug.

⁸ Ammi gafu ta magyan kitam ta dakar a mappya ta kanayun mahukal la ya nonot tam, petta awetam megitta ta mellawen. A afuran tam ya pangurug tam ikid na pangidduk tam, te yen kid ya mangikerutan tekitam. A itug tam la ya pangikatalak tam ta pangikerutan ni Afu Hesus tekitam,

⁹⁻¹⁰ te bakkan ta pama-gang na Namaratu ya nekari na tekitam, am awa pangikerutan na tekitam gafu ta nepangsaka ni Afu Hesus tekitam ta pasi na en, pettam kumanen a maski am dana nasi kitam ta datang na, ono am matolay kitam la a makipagtolay kitam hala sangaw tentu.

¹¹ A yen ta awemuy mina magimmang magimpatpaturad ikid na magimpaspasikan ta pangurug muy.

Ya Napozan Na Tabarang Da Tekid

¹² A ya adangan mi hapa tekamuy, kahkahulun, a nonotan muy ya mangtaron kiden tekamuy nga nesaad ni Afu Hesus, te yen kid ya mangituldu ikid na mangtabarang tekamuy.

¹³ A pake ipaita muy mantu ya pangdayaw muy ikid na pangidduk muy tekid gafu ta bannag da

tekamuy. A sa pagdadaggan muy hapa ya ngamin nonot muy, petta awemuy magimpaspasil.

¹⁴ A ya kadwan kiden para itabarang mi tekamuy, kahkahulun, a ihuya muy ya matalakag magtarabaku, a paturadan muy ya magtalaw ikid na magburung, a uffunan muy ya makafuy, a ipaita muy ya pagattam muy tekid ngamin.

¹⁵ A am itta ya mangwa ta dulay tekamuy a itan muy ta bakkan ta dulay ya isupapak muy tentu, te intu mina apagan muy am anu ya kappyanan na tagtakday tekamuy, a kumanen hapa ta ngamin tolai.

¹⁶⁻¹⁸ A ya ikayat na para na Namaratu tekamuy gafu ta itta kam te Afu Hesus a kanayun pagayayatan muy ya kallak na tekamuy, a pakimallak muy ya ngamin tentu, a maski am anu ya dumatang tekamuy a **“Mappya hapa yen teko, Afu, te iko ya makkamu teyak,”** kummuy.

¹⁹⁻²² A kumanen hapa am itta ya maguhohug ta paggagimung muy nga pasinapān na Kahalwa na Namaratu a awemuy la ihuya, ikid na awemuy idadula ya uhohugan na. Ammi maski am inya ya maguhohug a pake pasikkalan muy am mappya ya uhohugan na, petta itug muy. Ammi am kuman na itta ya kadulayan na a lillikan muy.

²³ A ya Namaratu ewan nga mangatad ta ngamin kappyanan, ampade intu ya mangpatatakday ta nonot na tagtakday tekamuy, petta awan sangaw ta pakehuyan muy, am awa mappya la ya ngamin kahalwa muy ikid na nonot muy ikid na bari muy addet ta dumatang i Afu Hesus.

²⁴ A gafu ta mekatalak hapa ya nangalapen tekamuy a idulot na la idulot ya ikayat mi in tekamuy.

²⁵ A mappya hapa, kahkahulun, ta pakimallak da kami,

²⁶ a pakikumusta muy hapa ya ngamin kiden kahkahulun mi ta agyan muy.

²⁷ Peafurak hapa tekamuy gafu ta Namaratu ewan ta basan muy ya surat in yan ta ngamin kahkahulun muy kidina.

²⁸ Ampade i Afu Hesus Kristu ya makkamu tekamuy.

Uhohug Na Namaratu Gafu Te Hesus Kristu New Testament in Agta, Central Cagayan

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Cagayan Agta (Agta, Central Cagayan)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agta, Central Cagayan

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files
dated 26 Apr 2025

160f023e-5fca-509f-ab59-e136848ce2f4